

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 JUILLET 1948.

PROJET DE LOI

portant modification des dispositions de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, modifiée par les arrêtés-lois des 21 septembre 1945 et 1^{er} décembre 1946.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'objet de la loi du 1^{er} décembre 1928, modifiée par celle du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, est, en ordre principal, l'éducation et la rééducation professionnelles des intéressés. Les déclarations du promoteur de la loi, l'honorable M. Fischer, de même que les délibérations parlementaires, ne laissent aucun doute quant à la destination de l'allocation qui doit servir à promouvoir, d'une part, l'éducation des estropiés en favorisant la fréquentation des instituts spéciaux et des ateliers d'apprentissage et, d'autre part, le reclassement social des invalides éduqués, par l'octroi d'un avantage destiné à compenser la perte de salaire due à leur infirmité.

Or, il faut bien le reconnaître, malgré les efforts louables et incessants déployés par la Commission des Allocations et par le service chargés de l'application de la loi, le but poursuivi n'a été jusqu'à ces derniers temps que très imparfaitement réalisé, et ce, faute de moyens légaux adéquats.

Répondant au vœu émis par cette Commission, le Gouvernement prit, par l'arrêté-loi du 21 septembre 1945 et par l'arrêté du Régent du 25 novembre 1946, une

28 JULI 1948.

WETSONTWERP

houdende wijziging der bepalingen van de wet van 10 Juni 1937, betreffende het toekennen van een speciale tegemoetkoming aan de gebrekkigen, verminkten, blinden en doofstommen, gewijzigd en aangevuld bij de wetsbesluiten van 21 September 1945 en 1 December 1946.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij de wet van 1 December 1928, gewijzigd bij die van 10 Juni 1937 betreffende het verlenen van bijzondere tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten, blinden, doofstommen, werd in hoofdzaak de vakscholing en -herscholing van de betrokkenen beoogd. De verklaringen van de geachte heer Fischer, die de wet voordroeg, alsmede de parlementaire beraadslagingen en beslissingen laten geen twijfel bestaan omtrent de bestemming van de tegemoetkoming welke enerzijds moet dienen om de scholing van de gebrekkigen door het bezoek van speciale instellingen en leerwerkplaatsen te vergemakkelijken en, anderzijds, de sociale wederaanpassing van de geschoolde invaliden te bevorderen door het toekennen van een voordeel om het aan hun gebrekkigheid te wijten loonverlies te vergoeden.

Welnu, er dient erkend dat, niettegenstaande de door de Commissie voor tegemoetkomingen en door de met de toepassing der wet belaste dienst gedane prijszwaardige en voortdurende inspanningen, het beoogd doel tot nu toe slechts gedeeltelijk bereikt werd en dit wegens ontstentenis van gepaste wettelijke middelen.

De Regering trof, als antwoord op de door deze Commissie uitgebrachte wens, bij besluitwet van 21 September 1945 en bij het besluit van de Regent dd. 25 November

première série de mesures tendant à favoriser l'octroi des allocations aux estropiés élèves et apprentis ainsi qu'aux estropiés travailleurs.

Dans son intervention, le Gouvernement s'est laissé guider par le souci de rester fidèle à l'esprit du législateur de 1928 et il se plaît, à cette occasion, à rendre un public et éclatant hommage aux membres de la Commission des allocations dont les travaux, dirigés par M. le Ministre d'Etat Cyr. Van Overbergh, ont contribué dans la plus large mesure à l'élaboration de ces textes dont la nécessité s'avérait urgente.

Ceux-ci ont porté leurs fruits et les résultats acquis jusqu'à présent démontrent qu'il existe parmi les estropiés une volonté latente de travail qui ne demande qu'à être encouragée et stimulée; cela doit nous inciter à mettre tout en œuvre pour permettre à ce sentiment de se manifester.

En ce faisant, non seulement nous répondrons aux exigences d'une politique de plein emploi, mais nous contribuerons à rendre à l'invalides la joie de vivre au sein d'une société où le travail confère toute dignité.

C'est pourquoi il apparaît indispensable de revoir le problème de la réadaptation professionnelle des estropiés et invalides en fonction et parallèlement à notre système de sécurité sociale.

Mais en attendant que cette étude d'ensemble puisse être menée à bien, nous vous proposons d'apporter à la loi actuelle, quelques modifications partielles que commandent les circonstances du moment.

La première modification que nous vous proposons a trait au mode de paiement des allocations qui, depuis 1937, sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes.

A cet égard, il importe de souligner que l'allocation d'estropié ne peut en aucune façon être assimilée à une pension civile mise à charge de l'Etat, mais qu'au contraire elle constitue une intervention d'ordre essentiellement social et précaire qui doit suivre l'évolution de la situation physique et sociale des intéressés, en fonction des règles précises formulées notamment par l'Arrêté du Régent du 25 novembre 1946.

D'autre part, l'accomplissement des formalités inhérentes à la procédure du visa préalable provoque mille difficultés et complications qui ont inévitablement pour conséquence d'entraîner des retards préjudiciables aux nouveaux bénéficiaires de l'allocation. De plus, l'action sociale entreprise auprès des intéressés et de leurs parents en vue de les persuader que l'intérêt de l'estropié réside dans l'accomplissement de l'effort indispensable d'éducation et de rééducation, ne peut produire l'effet souhaité aussi longtemps que le paiement de l'allocation n'intervient pas d'une façon régulière et dans un délai normal suivant l'introduction de la demande et la notification d'acceptation.

C'est cette raison impérieuse qui a incité le Gouver-

nement, en 1946, à prendre une première série de mesures tendant à favoriser l'octroi des allocations aux estropiés élèves et apprentis ainsi qu'aux estropiés travailleurs.

In hare tussenkomst heeft de Regering zich laten leiden door de bezorgdheid om aan de geest van de wetgever van 1928 getrouw te blijven en het behaagt haar te dier gelegenheid, aan de leden voor de Commissie van tegemoetkomingen waarvan de werkzaamheden, geleid door de heer Minister van State Cyr. Van Overbergh, in de ruimste mate bijgedragen hebben tot het opmaken van deze teksten, welke dringend noodzakelijk waren, een publieke en schitterende hulde te brengen.

Deze hebben hun vruchten afgeworpen en de tot nu toe verkregen uitslagen bewijzen dat er onder de gebrekkigen een latente wil om te werken bestaat die slechts aangemoedigd en aangewakkerd moet worden; dit moet er ons toe aansporen alles in het werk te stellen opdat dit gevoel tot uiting zou kunnen komen.

Door dit te doen zullen wij niet slechts de vereisten van een politiek van volle tewerkstelling beantwoorden, maar zullen wij er toe bijdragen aan de invalide opnieuw de vreugde te geven om in een maatschappij te leven waar de arbeid een teken van waardigheid is.

Het lijkt daarom onontbeerlijk het vraagstuk van de professionele wederaanpassing der gebrekkigen en invaliden in verband en gelijklopend met een stelsel van maatschappelijke zekerheid te herzien.

Maar in afwachting dat deze algemene studie tot een goed einde kan gebracht worden, stellen wij ons voor aan de huidige wet enige gedeeltelijke wijzigingen te brengen welke door de huidige omstandigheden genoodzaakt zijn.

De eerste wijziging die wij ons voorstellen aan te brengen, staat in verband met de wijze van betaling der tegemoetkomingen welke, sedert 1937 aan de voorafgaande goedkeuring van het Rekenhof onderworpen zijn.

Er dient te dien opzichte nadruk gelegd op het feit, dat de tegemoetkoming van de gebrekkigen in generlei wijze mag gelijkgesteld worden met een ten laste van het Rijk vallend burgerlijk pensioen, maar dat zij daarentegen een tussenkomst van vooral sociale en tijdelijke aard uitmaakt die de evolutie van de lichamelijke en sociale toestand van de belanghebbenden, in verband met duidelijke regelen, welke namelijk bij het besluit van de Regent dd. 25 November 1946 geformuleerd werden, moet volgen.

Het vervullen van de formaliteiten eigen aan de procedure voor de voorafgaande goedkeuring veroorzaakt, anderzijds, duizende moeilijkheden en verwikkelingen welke onvermijdelijk voor de nieuwe rechthebbenden op de tegemoetkoming nadelige vertragingen zullen meebrengen. De bij de betrokkenen en bij hun ouders ondernomen sociale actie om ze er van te overtuigen dat de gebrekkige er belang bij heeft de onontbeerlijke inspanning voor de scholing en de herscholing te doen, zal bovendien nooit de gewenste uitslag geven zolang de uitkering van de tegemoetkoming niet op een regelmatige wijze en binnen een normale termijn volgende op de indiening van de aanvraag en de betekening van de aanvaarding, geschiedt.

De Regering werd door deze gebiedende reden er toe

nement à prendre l'arrêté-loi du 1^{er} décembre 1946 prévoyant l'abandon de la procédure du visa préalable et permettant le paiement des allocations par la voie d'ouvertures de crédit justifiées à la Cour des Comptes par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué et estampillés par l'Office des Chèques postaux.

Cette disposition, qui était de nature à aplanir bien des difficultés et à permettre le paiement des allocations dans un délai propice, n'a pas encore été appliquée car sa légalité a été contestée par la Cour.

C'est pourquoi il apparaît opportun de l'insérer dans la loi du 10 juin 1937.

L'article 5, alinéas 4, 5 et 6 du présent projet modifie dans ce sens les dispositions de l'article 6 de la loi du 10 juin 1937 précitée.

* *

Dans le même esprit, afin de donner suite, dans le plus bref délai possible, aux demandes des intéressés, et comme conséquence logique de la première modification proposée, il est apparu nécessaire au Gouvernement de confier au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale le soin de statuer en première instance sur les demandes introduites par les estropiés et mutilés.

L'article 5, alinéas 2 et 3, du présent projet, modifie dans ce sens les dispositions de l'article 6.

* *

Le Gouvernement estime cependant que le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale doit pouvoir prendre, comme par le passé, l'avis autorisé de la Commission et recevoir de celle-ci toutes propositions qu'elle juge utiles en ce qui concerne l'aide à apporter aux estropiés et mutilés.

C'est pourquoi il est indispensable, non seulement de maintenir la Commission, mais d'en élargir la composition.

D'autre part, pour garantir le droit de recours reconnu aux estropiés contre les décisions de première instance, le présent projet prévoit la désignation, au sein de la Commission, d'une sous-commission chargée de statuer en degré d'appel.

Les articles 7 et 9 modifient dans ce sens les articles 9 et 11 de la loi du 10 juin 1937.

* *

L'article 2 de la loi du 10 juin 1937 vise, d'une part, à limiter le champ d'application de la loi aux seuls invalides qui n'ont obtenu aucune compensation légale eu égard à leur infirmité, et d'autre part, à formuler certains motifs d'exclusion en raison de la conduite des intéressés.

Il semble logique de séparer et de préciser ces dispo-

aangespoord de besluitwet van 1 December 1946 te nemen, waarbij het afzien van de procedure van de voorafgaande goedkeuring werd voorzien en waarbij de uitkering van de tegemoetkomingen door middel van bij het Rekenhof ingevolge het voorleggen van de door de Minister of zijn afgevaardigde goedgekeurde en door de Postcheckdienst afgestempelde samenvattende betalingsborderellen gebillijkt kredietopeningen, mogelijk gemaakt werd.

Deze bepaling waardoor vele moeilijkheden uit de weg konden geruimd worden en de uitkering van de tegemoetkomingen binnen een gepaste termijn kon mogelijk gemaakt worden, werd nog niet toegepast daar de wettelijkheid er van door het Rekenhof betwist werd.

Het lijkt daarom gepast deze bepaling in de wet van 10 Juni 1937 in te lassen.

Bij artikel 5, alinea's 4, 5 en 6 van dit ontwerp worden de bepalingen van artikel 6 van de vorenvermelde wet van 10 Juni 1937 in die zin gewijzigd.

* *

In dezelfde geest, ten einde zo snel mogelijk gevolg te geven aan de aanvragen van de belanghebbenden en als logisch gevolg van de eerste voorgestelde wijziging, bleek het aan de Regering noodzakelijk de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg er mee te belasten in eerste instantie over de door de gebrekkigen en verminkten ingediende aanvragen te beslissen.

Bij artikel 5, alinea's 2 en 3 van dit ontwerp worden de bepalingen van artikel 6 in deze zin gewijzigd.

* *

De Regering is evenwel van oordeel dat de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, zoals in het verleden, het bevoegd advies moet kunnen inwinnen van de Commissie en er van al de voorstellen ontvangen welke deze voor de aan de gebrekkigen en verminkten te verlenen hulp nodig oordeelt.

Daarom is het onontbeerlijk de Commissie niet alleen te handhaven maar de samenstelling er van uit te breiden.

Anderzijds, om het aan de gebrekkigen erkend recht van beroep tegen de beslissingen in eerste instantie te vrijwaren, wordt bij dit ontwerp in de schoot van de Commissie de aanduiding van een subcommissie voorzien, welke in geval van beroep zal moeten uitspraak doen.

Bij artikelen 7 en 9 worden de artikelen 9 en 11 van de wet dd. 10 Juni 1937 in deze zin gewijzigd.

* *

Bij artikel 2 van de wet dd. 10 Juni 1937 wordt enerzijds beoogd het toepassingsgebied van de wet slechts tot de invaliden, die wegens hun gebrekkigheid geen enkele wettelijke compensatie hebben verkregen, te beperken en anderzijds wegens het gedrag van de belanghebbenden uitsluitingsredenen vast te leggen.

Het schijnt logisch deze bepalingen onder twee ver-

sitions sous deux articles différents, par l'adjonction d'un article 2bis.

Cette modification fait l'objet de l'article 1^{er} du présent projet.

..

Dans le régime actuel des allocations aux estropiés, les requérants sauf s'ils sont élèves ou apprentis ne peuvent bénéficier de l'allocation que s'ils se trouvent en état de besoin.

En vertu de cette disposition, l'allocation doit être refusée totalement à l'estropié dont les ressources calculées suivant les règles formulées par l'arrêté du 25 novembre 1946, dépassent le chiffre du barème établi, et ce sans considération du montant des revenus dépassant le chiffre précité. Ainsi donc si les ressources de l'intéressé sont supérieures de 100 francs au barème prévu pour sa catégorie, il perd de ce fait le droit à une allocation d'un montant de plusieurs milliers de francs.

Le moment semble opportun de remplacer cette notion stricte par une règle plus équitable fondée sur l'octroi d'une allocation dégressive dont le montant sera fixé suivant le taux d'invalidité et compte tenu du chiffre des ressources du requérant.

Les articles 3 et 4 du présent projet modifient dans ce sens les articles 3 et 5 de la loi du 10 juin 1937 précitée.

..

En vue d'assurer à tous ceux qui subissent une même incapacité de travail une situation matérielle semblable, il convient de fixer le montant de l'allocation d'estropié en équivalence avec celui de l'allocation accordée aux anciennes victimes d'accidents du travail.

L'article 4 du présent projet modifie dans ce sens l'article 5 de la loi du 10 juin 1937 précitée.

..

La loi sur les allocations aux estropiés autorise ceux-ci à demander le remplacement de deux ou trois années de leur allocation par le paiement anticipé des arrérages trimestriels en vue de se procurer un appareil de prothèse ou l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

En présence du taux actuel des allocations, il est opportun de prévoir une réduction du capital qui peut être accordé en limitant le montant d'une manière uniforme aux arrérages correspondant à deux années d'allocations.

Cette modification fait l'objet de l'article 8 du présent projet.

..

Enfin, pour répondre à des considérations d'ordre pra-

schillende artikelen door de toevoeging van een artikel 2bis te scheiden en nader te omschrijven.

Deze wijziging maakt het voorwerp uit van artikel 1 van dit ontwerp.

..

In het huidig stelsel der tegemoetkomingen aan gebrekkigen kunnen de aanvragers, behalve indien zij leerlingen of leerjongens zijn, slechts tegemoetkomingen genieten als zij in staat van behoefte verkeren.

Krachtens deze bepaling, dient de tegemoetkoming helemaal geweigerd aan de gebrekkige wiens bestaansmiddelen berekend volgens de bij besluit van 25 November 1946 bepaalde regels het cijfer van de vastgestelde schaal overtreffen en dit zonder rekening te houden met het bedrag van de inkomsten hetwelk bovenvermeld cijfer te boven gaat. Zodus indien de bestaansmiddelen van de betrokkene de voor zijn categorie vastgestelde schaal met 100 frank overtreffen, verliest hij hierdoor het recht op een tegemoetkoming welke verscheiden duizenden frank bedraagt.

Het ogenblik blijkt gepast om dit strikt begrip door een meer billijke regeling te vervangen, die steunt op het toekennen van een afnemende tegemoetkoming waarvan het bedrag volgens het invaliditeitspercentage vastgesteld wordt, en mits rekening te houden met het cijfer der bestaansmiddelen van de aanvrager.

De artikelen 3 en 5 van voornoemde wet dd. 10 Juni 1937 worden in die zin bij de artikelen 3 en 4 van dit ontwerp gewijzigd.

..

Ten einde aan allen, die onder dezelfde ongeschiktheid tot werken lijden een gelijkaardige materiële toestand te verzekeren, is het nodig het bedrag van de tegemoetkoming aan gebrekkigen in overeenstemming met dit van de aan de door arbeidsongevallen gewezen getroffen en verleende tegemoetkoming, vast te stellen.

Artikel 5 van voornoemde wet dd. 10 Juni 1937 wordt in die zin bij artikel 4 van dit ontwerp gewijzigd.

..

Bij de wet betreffende de tegemoetkomingen aan gebrekkigen worden dezen ertoe gemachtigd in plaats van twee of drie jaren tegemoetkomingen de vervroegde betaling van hun driemaandelijks renten aan te vragen ten einde zich kunstledematen of het nodig gereedschap om een beroep uit te oefenen aan te schaffen.

Gelet op het huidig bedrag der tegemoetkomingen, lijkt het gepast een vermindering van het kapitaal te voorzien welke zal kunnen worden toegestaan door op eenvormige wijze het bedrag tot de met twee jaren tegemoetkomingen overeenstemmende renten te beperken.

Deze wijziging maakt het voorwerp uit van artikel 8 van dit ontwerp.

..

Ten slotte, om aan overwegingen van practische aard te

tique et en vue d'une meilleure compréhension de la législation, il est utile de prévoir la coordination par arrêté royal, des textes tels qu'ils résultent des lois et arrêtés relatifs à l'octroi d'allocations en faveur des estropiés et mutilés.

L'article 11 du présent projet permet cette coordination.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

voldoen en met het oog op een beter begrip van de wetgeving, is het nuttig de ordening van de teksten, zoals zij uit de wetten en besluiten betreffende de toekenning van tegemoetkomingen ten bate van gebrekkigen en verminkten voortvloeien, bij Koninklijk besluit, te voorzien.

Artikel 11 van dit ontwerp maakt deze ordening mogelijk.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCKET.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale présentera, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE PREMIER.

L'article 2 de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, modifiée et complétée par les arrêtés-lois des 21 septembre 1945 et 1^{er} décembre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Ne peuvent prétendre au bénéfice des allocations visées à l'article premier ci-dessus :

» 1^o les personnes qui, en raison de leur infirmité :

» a) ont obtenu, ou peuvent obtenir, la réparation légale en qualité de victimes des maladies professionnelles, de victimes des accidents de travail, de victimes civiles ou militaires de la guerre ;

» b) bénéficient d'une indemnité leur allouée conformément aux articles 1382 et suivants du Code Civil, sous réserve de ce qui est dit à l'article 5 ci-après ;

» 2^o les personnes devenues estropiées, mutilées ou infirmes à la suite d'un acte volontaire ».

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg zal in Onze Naam, aan de Wetgevende Kamers, een wetsvoorstel voorleggen dat luidt als volgt :

EERSTE ARTIKEL.

Het artikel 2 der wet van 10 Juni 1937 tot toekenning der tegemoetkomingen aan gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, gewijzigd en aangevuld door de besluitwetten van 21 September 1945 en 1 December 1946 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 2. — Kunnen geen aanspraak maken op het genot der tegemoetkomingen voorzien bij artikel één hierboven :

» 1^o de personen, die om reden van hun gebrekkigheid :

» a) bekomen hebben of kunnen bekomen, de wettelijke vergoeding als slachtoffers van beroepsziekten, als slachtoffers van arbeidsongevallen of als burgerlijke of militaire oorlogsslachtoffers ;

» b) een schadeloosstelling genieten hun toegekend overeenkomstig artikelen 1382 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, onder voorbehoud van wat gezegd is onder artikel 5 hierna ;

» 2^o de personen gebrekkig, verminkt of kreupel geworden, ingevolge een vrijwillige daad ».

ART. 2.

La disposition suivante est insérée dans la loi du 10 juin 1937 précitée sous l'article 2bis.

« Art. 2bis. — L'allocation ne peut être payée :

» 1° aux personnes qui se livrent habituellement à la mendicité, au jeu ou à la boisson, ni à celles dont l'inconduite est notoire;

» 2° aux personnes détenues dans les prisons, internées dans les établissements de défense sociale, les dépôts de mendicité ou de vagabondage, placées comme aliénées dans un établissement public ou privé aux frais des pouvoirs publics, et ce, pour la durée de leur détention, de leur internement ou de leur placement;

» 3° aux personnes qui, en tant que séquestrées à domicile, bénéficient des dispositions de l'article 16, 1°, de la loi sur l'Assistance Publique du 27 novembre 1891 modifiée par la loi du 14 juin 1920 ».

ART. 3.

L'article 3 de la loi du 10 juin 1937 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. — Pour pouvoir être admis au bénéfice de l'allocation d'estropié, le requérant doit réunir les conditions suivantes :

- » 1° Etre Belge et avoir son domicile en Belgique;
- » 2° Etre âgé de 14 ans au moins, et de 65 ans au plus;
- » 3° Etre atteint d'une incapacité permanente de travail d'au moins 30 % ».

ART. 4.

Le premier alinéa de l'article 5 de la loi du 10 juin 1937 précitée est remplacé par la disposition suivante :

» Le montant de l'allocation d'estropié est fixé comme suit :

» a) s'il s'agit d'un estropié en cours d'éducation professionnelle, sur la base du taux de l'incapacité permanente de travail de l'intéressé;

» b) s'il s'agit d'un estropié travailleur ou d'un estropié non-réadapté, sur la base du taux d'incapacité permanente de travail des intéressés et compte tenu, suivant leur nature, de tout ou partie de leurs ressources.

» Toutefois en ce qui concerne les estropiés travailleurs, il n'est tenu compte que de leurs seules ressources professionnelles personnelles. »

« Un arrêté royal déterminera le mode de calcul du

ART. 2.

Volgende wijziging wordt in de voornoemde wet van 10 Juni 1937 ingelast, onder het artikel 2bis.

« Art. 2bis. — De tegemoetkoming mag niet worden uitbetaald :

» 1° aan de personen, die zich gewoonlijk aan bedelarij, spel of drank overleveren en aan deze van wie het wangedrag algemeen bekend is;

» 2° aan de personen opgesloten in de gevangenissen, geïnterneerd in instellingen van sociale veiligheid, bedelaars- of landlopersgestichten, als krankzinnige geplaatst in een openbaar of private instelling ten laste der openbare machten, en dit, voor de duur van hun opsluiting, internering of plaatsing;

» 3° aan de personen welke als wettelijk ten huize verpleegden, genieten overeenkomstig de bepaling van artikel 16, 1°, van de wet op de Openbare Onderstand van 27 November 1891 gewijzigd bij de wet van 14 Juni 1920.»

ART. 3.

Artikel 3 van voornoemde wet van 10 Juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. — Om te worden toegelaten tot het genot der tegemoetkoming aan gebrekkigen, dient de aanvrager aan volgende voorwaarden te voldoen :

- » 1° Belg zijn en in België woonachtig;
- » 2° ten minste 14 en ten hoogste 65 jaar oud zijn;
- » 3° Door een blijvende ongeschiktheid tot werken van ten minste 30 % aangetast zijn. »

ART. 4.

Het eerste alinea van artikel 5 van voornoemde wet van 10 Juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Het bedrag der tegemoetkoming wordt vastgesteld als volgt :

» a) indien het een gebrekkige betreft, welke zich aan een beroepsopleiding onderwerpt, wordt het berekend op voet van de graad der bestendige werkongeschiktheid van de belanghebbende;

» b) indien het een gebrekkige arbeider of een niet wederaangepaste gebrekkige betreft, op voet van de graad der bestendige werkongeschiktheid van belanghebbende doch rekening houdend met de totale of gedeeltelijke inkomsten, volgens hun aard.

» Voor wat de gebrekkige arbeiders betreft wordt er echter slechts rekening gehouden met hun persoonlijke beroepsinkomsten. »

« Bij een Koninklijk besluit zal de wijze bepaald wor-

montant annuel de l'allocation d'estropié en concordance avec celui des allocations octroyées par la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des anciennes victimes d'accidents du travail. »

ART. 5.

L'article 6 de la loi du 10 juin 1937 précitée est remplacé par les dispositions suivantes:

« Art. 6. — Le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions statue sur l'octroi des avantages visés par la présente loi.

» Il peut déléguer cette mission à un fonctionnaire désigné par un arrêté royal.

» Il est chargé, en outre, du paiement des allocations.

» A cet égard, les ordonnances de paiement relatives aux avantages accordés en vertu des dispositions de la présente loi ne doivent pas être munies du Visa prévu par l'article 14, litt. 1^{re}, de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846.

» La justification de ces dépenses, payées à charge d'ouvertures de crédits, a lieu par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements approuvés par le Ministre ou son délégué et estampillés par l'Office des Chèques-Postaux. »

ART. 6.

L'article 7 de la loi du 10 juin 1937 précitée est modifié comme suit:

Les mots « Commission des Allocations aux estropiés et mutilés » sont remplacés par les mots « Commission d'aide aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets ».

ART. 7.

L'article 9 de la loi du 10 juin 1937 précitée est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 9. — Une Commission est instituée sous le nom de « Commission d'aide aux estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets ».

» Elle est composée d'un président et de 35 membres nommés par le Roi; elle comprend, notamment, un représentant du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, un représentant du Ministre qui a l'administration de l'assistance publique dans ses attributions, un représentant du Ministre des Finances, un délégué de la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, ainsi que des médecins, des délégués d'œuvres et des personnes qualifiées en raison de leur compétence en matière d'éducation et de réadaptation des estropiés, mutilés, etc.

den, waarop het jaarlijks bedrag van de tegemoetkoming voor de gebrekkigen zal worden berekend in overeenstemming met dat van de door de Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de gewezen slachtoffers van arbeidsongevallen toegekende vergoedingen. »

ART. 5.

Artikel 6 der voornoemde wet van 10 Juli 1937 wordt door volgende bepalingen vervangen:

« Art. 6. — De Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, doet uitspraak over de toekenning der voordelen voorzien bij de huidige wet.

» Hij mag deze opdracht overmaken aan een bij Koninklijk besluit aangeduid ambtenaar.

» Hij is daarenboven gelast met de uitbetaling der tegemoetkomingen.

» Te dien opzichte, moeten de ordonnantiën van betaling, betreffende tot de voordelen toegekend krachtens de bepalingen der onderhavige wet, niet worden voorzien van het Visum voorzien bij artikel 14, litt. 1, der organieke wet van het Rekenhof van 29 October 1846.

» De rechtvaardiging dezer uitgaven, betaald bij middel van kredietopeningen, heeft plaats door overlegging van samenvattende borderellen der betalingen, goedgekeurd door de Minister of zijn afgevaardigde en afgestempeld door het Postcheckambt. »

ART. 6.

Artikel 7 der voornoemde wet van 10 Juni 1937 wordt gewijzigd als volgt:

De woorden « Commissie voor Tegemoetkomingen aan Gebrekkigen en Verminkten » worden vervangen door de woorden « Commissie voor Hulp aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden, Doven en Stommen ».

ART. 7.

Artikel 9 der voornoemde wet van 10 Juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 9. — Een Commissie wordt ingesteld onder de benaming « Commissie voor Hulp aan Gebrekkigen, Verminkten, Blinden, Doven en Stommen ».

» Zij bestaat uit een Voorzitter en 35 leden, benoemd door de Koning; zij omvat onder andere een vertegenwoordiger van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, een vertegenwoordiger van de Minister welke het beheer van de Openbare Onderstand in zijn bevoegdheid heeft, een vertegenwoordiger van de Minister van Financiën, een vertegenwoordiger van de Kas van Voorzorg en Onderstand ten behoeve der Slachtoffers van Arbeidsongevallen, evenals uit geneesheren, afgevaardigden van maatschappelijke werken en uit personen gekwalificeerd om reden van hun bevoegdheid inzake opvoeding en wederaanpassing van gebrekkigen, verminkten, enz...

» Cette Commission donne son avis sur toutes les questions qui lui sont soumises par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et fait, à celui-ci, toutes propositions qu'elle juge utiles. Une « sous-commission d'appel », composée de 7 membres, désignés par le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale parmi les personnes composant la Commission d'aide aux estropiés, mutilés, etc..., statue sur les recours introduits conformément aux dispositions de l'article 11, ci-après.

» Un arrêté royal règle le fonctionnement des dites Commissions. »

ART. 8.

L'article 10 de la loi du 10 juin 1937 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — En vue de promouvoir la réadaptation professionnelle des estropiés, le Ministre qui a la Prévoyance Sociale dans ses attributions peut, à la demande d'un bénéficiaire de l'allocation, décider de remplacer les paiements trimestriels par l'octroi d'un capital destiné à l'acquisition, soit d'un appareil de prothèse ou de locomotion, soit de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession.

» En aucun cas, ce capital ne peut dépasser le montant des arrérages correspondant à deux années d'allocation.

» L'achat et l'usage de l'appareil de prothèse et de locomotion se font à l'intervention et sous le contrôle du Service National de Prothèse. »

ART. 9.

L'article 11 de la loi du 10 juin 1937 précitée est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — Le demandeur en allocation ou en capital peut prendre son recours contre la décision du Ministre prise en vertu des articles 6 et 10 ci-dessus.

» Ce recours doit, à peine de déchéance, être formé avant l'expiration du quarantième jour suivant celui de la notification de la décision. »

ART. 10.

Sont abrogées les dispositions de l'article premier, al. 2°, de l'arrêté-loi du 1^{er} décembre 1946, modifiant et complétant certaines dispositions de la loi du 10 juin 1937, modifiée par l'arrêté-loi du 21 septembre 1945, relatif à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés et mutilés.

ART. 11.

Les dispositions de la loi du 10 juin 1937 relative à l'octroi d'allocations spéciales aux estropiés et mutilés, et

» Deze Commissie geeft haar advies over al de vragen haar onderworpen door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en doet aan deze al de voorstellen welke zij nuttig acht. Een sub-commissie voor Beroep, samengesteld uit 7 leden, aangeduid door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, en gekozen tussen de leden der Commissie voor Hulp aan Gebrekkigen, Verminkten, enz..., zal uitspraak doen over de beroepen, ingediend overeenkomstig de bepalingen van artikel 11; hierna volgend.

» Een Koninklijk besluit regelt de werking dezer Commissies. »

ART. 8.

Artikel 10 der wet van 10 juni 1937 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 10. — Ten einde de beroepswederaanpassing der gebrekkigen te bevorderen mag de Minister die de Sociale Voorzorg in zijn bevoegdheid heeft, op aanvraag van een begunstigde met de tegemoetkoming, er toe besluiten de driemaandelijke betalingen te vervangen door het verlenen van een kapitaal bestemd om kunstmatige leden of bewegingstoestellen te verwerven of zich het nodige gereedschap aan te schaffen, tot het uitoefenen van een beroep.

» In geen geval mag dit kapitaal het bedrag van twee jaar der tegemoetkoming te boven gaan.

» De aankoop en het gebruik van het kunstmatig lid of bewegingstoestel geschieden door tussenkomst en onder toezicht van de Nationale Dienst voor Kunstledematen. »

ART. 9.

Artikel 11 der voornoemde wet van 10 juni 1937 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 11. — De aanvrager om tegemoetkoming of om kapitaal mag hoger beroep indienen tegen de beslissing van de Minister genomen overeenkomstig de hierboven gemelde artikelen 6 en 10.

» Dit beroep moet op gevaar af van ongeldigheid geschieden vóór het verlopen van de veertigste dag volgend op de dag van de betekening der beslissing. »

ART. 10.

Worden ingetrokken de bepalingen van artikel één, al. 2°, van de besluitwet van 1 December 1946, houdende wijziging en aanvulling van sommige bepalingen van de wet van 10 juni 1937, gewijzigd door de besluitwet van 21 September 1945, betreffende tot toekenning van speciale tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten.

ART. 11.

De bepalingen der wet van 10 juni 1937 tot toekenning der speciale tegemoetkomingen aan gebrekkigen en ver-

celles des lois et arrêtés qui la modifient seront coordonnés par arrêté royal.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1948.

minkten, en deze, der wetten en besluiten welke zij wijzigen, zullen bij Koninklijk besluit worden samengeordend.

Gegeven te Brussel, de 23^e Juli 1948.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

L.-E. TROCLET.
